

RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
UNIVERSITÉ MOHAMED BOUDIAF - M'SILA

FACULTÉ DES LETTRES ET DES LANGUES
DÉPARTEMENT DES LETTRES ET
LANGUE FRANÇAISE



DOMAINE : LETTRES ET LANGUES
ÉTRANGÈRES
FILIERE : LANGUE FRANÇAISE
SPÉCIALITÉ : DIDACTIQUE

N° :

**Mémoire présenté pour l'obtention
du diplôme de Master Académique
Par : AZAZI Achouak Aziza / LOGRADA Chahinez**

Intitulé

**Le plurilinguisme à l'école primaire en Algérie :
enquête auprès des élèves de 3ème. A.P., école
1er. Novembre 1954, Boussaâda**

Dirigé Pr LKHARCHI Lakhdar

Soutenu devant le jury composé de

NOM et Prénom	Grade	Qualité	Établissement
Dr GHALEB Halima	Président	Université Med BOUDIAF M'sila
Pr KHARCHI Lakhdar	Rapporteur	Université Med BOUDIAF M'sila
M. BENSEFA Youcef Nabil	Examineur	Université Med BOUDIAF M'sila

Année universitaire : 2023/2024

Remercîments

Nous adressons nos remerciements à l'Université Mohamed Boudiaf M'sila, Faculté des Lettres et des Langues, Département de Langue Française. Nous adressons toutes nos expressions de remerciements, d'appréciation et de gratitude au superviseur de notre mémoire, Pr Lakhdar KHARCHI, pour ses efforts, ses conseils et sa direction avisée qui ont grandement contribué au succès de ce travail. Nous adressons nos sincères remerciements aux membres du jury pour leur temps et leurs efforts pour lire et évaluer ce travail. Tous nos remerciements, notre gratitude et notre appréciation à tous les enseignants et enseignante, et à toute la famille universitaire pour avoir contribué à enrichir la réussite et au développement de nos compétences en recherche scientifique au cours de notre parcours académique à l'université. Nous adressons nos remerciements à toute la famille, aux amis et à tous ceux qui ont joué un rôle dans la réalisation de ce projet.

Dédicace

À l'âme de ma mère ; que dieu la garde dans son paradis ta bienveillance me guide et ta présence à mes côtés a toujours été ma source de force pour affronter les différents obstacles. À mon père en témoignage de ma reconnaissance pour son amour, son affection ainsi que les sacrifices qu'il a consentis pour mon éducation et ma formation. À mes frères et ma sœur pour leur soutien, À toute ma petite famille. À Vous tous Je dédie ce modeste travail.

LOGRADA Chahinez

Dédicace

Je tiens à exprimer ma gratitude envers ma famille pour leur soutien inconditionnel, et je considère avoir la chance d'être membre de la merveilleuse famille AZAZI. Je n'oublierai pas non plus mes amis et mes proches, dont je suis fière d'avoir dans ma vie. Vous avez tous été et continuez d'être ma motivation et ma source d'inspiration et c'est grâce à vous que je continue d'avancer dans mon parcours. Ce Modeste travail vous est dédié.

AZAZI Achouak Aziza

Table des matières :

Introduction générale :	8
Chapitre 1 :	12
Le plurilinguisme à l'école primaire en Algérie.....	12
Introduction :	13
Le plurilinguisme :	13
1. La langue Française	13
2. La langue Anglaise :	18
3. La différence entre le manuel Français et Anglais au primaire en Algérie 3eme année	19
Conclusion partielle :	20
Chapitre 2 :	21
Enquête auprès des élèves de 3ème Année Primaire.....	21
Introduction :.....	22
1. Objectif de recherche :	22
2. Présentation et analyse du corpus :	22
La collecte des données :	25
Grille d'évaluation :.....	25
Présentation des critères choisis :	26
I. L'observation	28
1. Observation des élèves :	28
2. Observation des Enseignantes :	28
Résultats :	29
1. Évaluation des Élèves en Français :	29
2.Évaluation d'Enseignante en Français :	31
3.Évaluation des Élèves en anglais :	33
4.Évaluation de l'Enseignante en Anglais	34
Commentaire:	36
II.Entretien sur l'introduction de l'anglais au primaire :	37
Tableau 01: Personnel Pédagogique	38
Commentaire :	39
Tableau 02: Avis des parents	39
Analyse du Tableau des Parents :	40
Opinion sur la Révision du Programme Scolaire :	40
Tableau 03 : Opinion sur la Révision du Programme Scolaire.....	41

Tableau 04 : Avantages et Inconvénients de l'Apprentissage Précoce	42
Synthèse :	43
Conclusion :	44
Conclusion générale :	45
Bibliographie	46
Résumé :	47

Introduction générale :

Selon Johann Wolfgang Von Goethe « *Ceux qui ne savent rien des langues étrangères, ne savent rien de la leur* ». D'après Frank Smith, il a déclaré « *Une langue vous place dans un couloir pour la vie. Deux langues vous ouvrent toutes les portes le long du chemin* ». Apprendre une nouvelle langue ne signifie pas que son utilisation se limite aux seules communications avec les autres, en fait, c'est bien plus que cela. Apprendre une ou plusieurs langues signifie une relation plus profonde avec cette langue qui est automatiquement associé à ses racines. Cela ouvre donc une porte à l'apprenant dans divers domaines, culturels, historiques, sociaux, civilisationnels, et plus. Ainsi, de nouvelles idées sont créées qui permettent et aident la créativité et le développement. D'autre part, l'Algérie est considérée comme l'un des pays qui lutte et cherche à diffuser la culture du plurilinguisme dans tout le pays. On sait que la première langue étrangère parlée en Algérie est bien le Français (Connu par la langue de Molière), en deuxième classe après la langue maternelle qui est l'Arabe (L'Arabe académique, enseignée dans les établissements d'enseignement, et l'Arabe dialectal), plus la langue Amazigh (dans certains régions). Le tour de la langue Française commence dès la primaire (troisième année). Mais le fait ne s'est pas arrêté à ces deux langues seulement. En 2023, le Ministère de l'Éducation Nationale algérienne, a pris une décision pour inclure une autre langue à ce cycle, qui est la langue Anglaise (connu par la langue de Shakespeare). Cet approfondissement est destiné à analyser la situation de l'enseignement des deux langues (Langue de Molière et Shakespeare) et à mettre en évidence les questions et les points de vue de cet enseignement.

Problématique :

Dans un contexte où l'enseignement des langues étrangères, notamment le Français et l'Anglais, est une priorité dans le système éducatif algérien dès le primaire, comment les politiques linguistiques et les programmes d'enseignement influent-ils sur les compétences acquises par les élèves ? Quelles sont les méthodes pédagogiques et les ressources utilisées pour renforcer ces compétences et comment ces programmes préparent-ils les enseignants à dispenser un enseignement efficace dans ces langues étrangères ? Enfin, quelles sont les perspectives et les défis liés à l'intégration de nouvelles langues dans le cursus éducatif, et comment ces programmes contribuent-ils à l'enrichissement des compétences des enseignants et des élèves dans un environnement plurilingue ?

Questions de recherche :

Sur la base de cette problématique, des questions importantes se posent pour nous, particulièrement :

- ❖ Quelles sont les perspectives des enseignants sur l'efficacité des programmes d'enseignement plurilingue au niveau primaire ?
- ❖ Quelles sont les différences dans les approches d'enseignement des langues entre le Français et l'Anglais dans les écoles primaires ?
- ❖ Dans quelle mesure les programmes d'enseignement des ces langues contribuent-ils à l'enrichissement des compétences des élèves ?
- ❖ Comment les méthodes pédagogiques et les ressources sont-elles adaptées pour renforcer les qualifications des élèves dans les langues au cycle primaire ?

Hypothèses :

En vue d'affirmer nos questions posées, nous avons énoncé les hypothèses subséquentes :

- ❖ Les enseignants sont susceptibles de considérer que les programmes d'enseignement plurilingue au niveau primaire sont efficaces pour améliorer les compétences des élèves, mais ils pourraient également exprimer des préoccupations quant à certains aspects de ces programmes.
- ❖ Les différences dans les approches d'enseignement des langues entre le Français et l'Anglais dans les écoles primaire peuvent influencer les résultats des élèves,

avec des implications potentielles sur leur motivation et leur engagement dans l'apprentissage.

- ❖ Les programmes d'enseignement de ces langues contribuent probablement à l'enrichissement des compétences des élèves, en leur offrant une exposition à de nouvelles langues dès leur jeune âge.
- ❖ Les méthodes pédagogiques et les ressources adaptées pour renforcer les qualifications des élèves dans les langues étrangères sont susceptibles de favoriser des meilleures acquisitions des compétences et compréhension plus profonde.

La méthodologie adaptée et le plan de travail :

Quant à la méthodologie et le plan de travail appliqué dans cette étude, est divisée en deux chapitres, et dans chaque chapitre, deux méthodologies tendent à être diversifiées, comme suit :

❖ **La recherche théorique :**

La première étape consisterait à réaliser une revue exhaustive de la littérature existante sur le sujet. Cette revue permettrait de comprendre les politiques linguistiques en place, les programmes d'enseignement utilisés, les méthodes pédagogiques prédominantes, ainsi que les défis et les opportunités rencontrés dans ce domaine. Ensuite et aussi développé en identifiant les concepts clés et en intégrant les théories pertinentes de l'éducation, de l'acquisition des langues et du développement de l'enfant. À partir de là, les lacunes dans la recherche existante seraient identifiées et des hypothèses et des questions de recherche seraient formulées pour guider l'étude. Enfin, mise en place pour explorer en profondeur les aspects identifiés, en utilisant des méthodes telles que l'analyse documentaire, les entretiens semi-structurés et l'analyse comparative pour recueillir et analyser les données pertinentes. Cette approche permettrait de contribuer de manière significative à la compréhension et à l'amélioration de l'enseignement des langues étrangères au niveau primaire (3^{ème}).

❖ **La recherche quantitative :**

Cette recherche examine la convergence des méthodes appliquées dans l'enseignement des langues, notamment le développement des compétences, en particulier du Français et de l'Anglais. Cela se fait en choisissant une classe de troisième année dans un établissement d'enseignement à Bou Saâda. En procédant à une observation minutieuse du déroulement de la séance pédagogique, c'est-à-dire

en étant présent sur le terrain, en se concentrant sur la maîtrise de l'expression orale et de l'écoute, tant dans les cours de langue Française qu'Anglaise, en se concentrant sur Comment se déroule l'interaction entre l'enseignant et l'élève, en examinant l'aspect motivationnel, la participation à la section et la réaction des élèves au milieu de la séance d'expression orale. Ce type d'étude permet de clarifier la vision et de diversifier les conditions d'application et de détection, ainsi que de présenter le tableau pour analyser plus d'informations sur l'état du processus d'enseignement et d'apprentissage dans ce domaine.

❖ **La recherche qualitative :**

Dans notre recherche visant à évaluer l'intégration de l'anglais dans l'enseignement primaire et à promouvoir le plurilinguisme, nous avons mené une enquête quantitative pour recueillir les perspectives de toutes les parties prenantes. Cette méthode permet d'obtenir une compréhension globale des attitudes envers cette initiative, en sollicitant les points de vue du corps enseignant, des parents et des élèves. L'analyse de ces opinions nous aide à saisir les enjeux et les préoccupations associés à l'apprentissage de deux langues étrangères dès le plus jeune âge, contribuant ainsi à informer les discussions sur les politiques linguistiques dans l'éducation. Au cours de cette étude, nous avons compilé les opinions de divers membres du personnel éducatif, des parents et des élèves concernant l'introduction de l'anglais en primaire, ce qui permettrait aux enfants d'apprendre deux langues étrangères dès leur enfance. Les réponses ont été organisées en deux tableaux distincts, basés sur deux questions clés posées aux participants.

Chapitre 1 :

Le plurilinguisme à l'école primaire en Algérie

Introduction :

Avec la mondialisation et l'interconnexion accrues, plurilinguisme s'affirme comme un élément fondamental de la vie moderne. La capacité à communiquer en plusieurs langues transcende désormais les frontières géographiques, devenant un atout incontournable dans divers domaines de la vie quotidienne. Qu'il s'agisse de motifs professionnels, éducatifs ou sociaux, le plurilinguisme confère un avantage indéniable. Dans ce contexte, il est crucial d'explorer les nombreuses dimensions du plurilinguisme afin de mieux comprendre son impact sur les individus et les sociétés. Le "plurilinguisme" se réfère à la manière dont les gens utilisent les langues, plutôt qu'à la simple existence de ces langues. Cela signifie qu'une personne plurilingue utilise un éventail de langues différentes, y compris sa langue maternelle et d'autres langues.

Le plurilinguisme :

Le plurilinguisme se présente à la fois comme une réalité observable et un projet à atteindre, une caractéristique qu'il partage avec des concepts tels que la démocratie, le socialisme, le libéralisme et la justice. En tant que réalité, il existe dans de nombreuses sociétés où plusieurs langues coexistent et sont utilisées quotidiennement. En tant que projet, il peut être l'objectif de politiques éducatives et culturelles visant à promouvoir l'apprentissage et l'usage de plusieurs langues. Le plurilinguisme peut donc être étudié scientifiquement pour comprendre ses manifestations et ses effets, tout en étant un vecteur de politiques et d'actions militantes visant à valoriser la diversité linguistique. Bien qu'il ne soit pas une idéologie en lui-même, il peut soutenir diverses idéologies selon le contexte et les objectifs poursuivis, en fonction du sens donné au terme "idéologie".

En Algérie, le ministère de l'éducation nationale vient d'introduire l'enseignement de l'anglais comme deuxième langue étrangère à l'école primaire. L'enfant se trouve confronter au français et à l'anglais dès la troisième année.

1. La langue Française : (manuel scolaire et programme) :

Le programme d'enseignement du français dans les écoles primaires en Algérie est élaboré dans le but de promouvoir le développement des compétences linguistiques chez les élèves dans les quatre domaines fondamentaux de la langue française : la compréhension orale, l'expression orale, la compréhension écrite et l'expression écrite. Ce programme est stratégiquement élaboré pour répondre aux besoins variés des apprenants,

tenant compte de leurs différents niveaux de compétence linguistique. Une attention particulière est accordée à la promotion de l'interaction et de la participation active des élèves dans le processus d'apprentissage de la langue française. La compréhension orale est également un aspect important de l'enseignement du français dans les écoles primaires en Algérie. Les élèves sont encouragés à développer leurs compétences en compréhension orale afin de pouvoir comprendre et interagir efficacement avec la langue parlée en français.

1) **La compréhension orale** : est également un aspect important de l'enseignement du français dans les écoles primaires en Algérie. Les élèves sont encouragés à développer leurs compétences en compréhension orale afin de pouvoir comprendre et interagir efficacement avec la langue parlée en français.

- **Exposition à la langue parlée** : Les élèves sont exposés à des enregistrements audio et à des ressources multimédias qui présentent la langue française sous forme parlée. Cela peut inclure des dialogues, des conversations, des enregistrements d'actualités, des chansons et des vidéos adaptées à leur niveau de compétence linguistique.
- **Activités de compréhension orale** : Les enseignants organisent des activités spécifiques pour développer la compréhension orale des élèves. Cela peut inclure des exercices d'écoute où les élèves écoutent des enregistrements audio et répondent à des questions de compréhension, ainsi que des jeux de rôle et des simulations où ils pratiquent l'écoute et la réponse dans des situations de communication authentiques.
- **Interaction orale** : Les élèves ont également l'occasion de pratiquer la compréhension orale à travers des interactions en classe. Cela peut inclure des discussions dirigées par l'enseignant, des activités de groupe où les élèves écoutent et répondent à leurs pairs, ainsi que des présentations et des exposés où ils écoutent attentivement les interventions de leurs camarades de classe.
- **Utilisation de ressources audiovisuelles** : Les enseignants utilisent souvent des ressources audiovisuelles telles que des vidéos, des films et des enregistrements d'émissions télévisées pour enrichir l'expérience d'apprentissage des élèves. Cela leur permet de s'exposer à différents accents, styles de parole et situations de communication réelles en français.

En encourageant les élèves à développer leurs compétences en compréhension orale dès le primaire, le programme d'enseignement du français en Algérie vise à les préparer à

communiquer efficacement dans la langue parlée, ainsi qu'à favoriser une immersion plus profonde dans la langue et la culture françaises.

2) **L'expression orale** : est un autre aspect essentiel de l'enseignement du français dans les écoles primaires en Algérie. Les élèves sont encouragés à développer leurs compétences en expression orale afin de pouvoir communiquer efficacement en français.

- **Pratique dirigée** : Les enseignants organisent des activités de pratique dirigée où les élèves ont l'occasion de s'exprimer oralement en français sous la supervision de l'enseignant. Cela peut inclure des exercices de répétition de phrases, de dialogues et de situations de la vie quotidienne où les élèves pratiquent la prononciation, le rythme et l'intonation en français.
- **Jeux de rôle et simulations** : Les élèves participent à des jeux de rôle et à des simulations où ils jouent des rôles spécifiques et interagissent en français dans des situations de communication réelles. Cela leur permet de mettre en pratique leurs compétences linguistiques dans un contexte authentique et de développer leur confiance en eux en s'exprimant en français.
- **Activités de discussion et de débat** : Les élèves participent à des activités de discussion et de débat en classe où ils échangent des idées, expriment leurs opinions et argumentent en français sur des sujets variés. Cela leur permet de développer leur capacité à structurer leurs idées, à utiliser un langage approprié et à défendre leur point de vue en français.
- **Présentations orales** : Les élèves sont encouragés à faire des présentations orales devant la classe sur des sujets choisis, où ils doivent parler en français de manière claire, organisée et convaincante. Cela leur permet de développer leurs compétences en prise de parole en public et de renforcer leur capacité à s'exprimer de manière articulée en français.

En encourageant les élèves à pratiquer régulièrement l'expression orale en français dès le primaire, le programme d'enseignement du français en Algérie vise à les préparer à communiquer efficacement dans la langue parlée, ainsi qu'à favoriser une immersion plus profonde dans la langue et la culture françaises.

3) **La compréhension écrite** : est un élément crucial de l'apprentissage du français dans les écoles primaires en Algérie. Les élèves sont encouragés à développer leurs compétences en lecture et en compréhension de textes écrits en français.

- **Exposition à une variété de textes** : Les élèves sont exposés à une variété de textes écrits en français, y compris des histoires, des articles de presse, des poèmes, des textes informatifs et des documents authentiques. Ce genre d'activité pédagogique stimuler leur permet de développer leur capacité à comprendre différents genres de textes et à s'adapter à différents styles d'écriture.
- **Activités de lecture** : Les enseignants organisent des activités de lecture où les élèves lisent des textes en français et répondent à des questions de compréhension. Pour cette raison peut inclure la lecture individuelle, la lecture en groupe et la lecture à voix haute, selon les besoins et les objectifs pédagogiques.
- **Analyse de textes** : Les élèves apprennent à analyser les textes qu'ils lisent en français, en identifiant les idées principales, les détails spécifiques, les points de vue des auteurs et les techniques d'écriture utilisées. Ils sont encouragés à réfléchir de manière critique et à formuler leurs propres opinions sur les textes.
- **Analyse de textes** : Les élèves apprennent à analyser les textes qu'ils lisent en français, en identifiant les idées principales, les détails spécifiques, les points de vue des auteurs et les techniques d'écriture utilisées. Ils sont encouragés à réfléchir de manière critique et à formuler leurs propres opinions sur les textes.
- **Développement de la compétence en lecture** : Tout au long de leur scolarité primaire, les élèves développent leur compétence en lecture en français, passant de la lecture de textes simples à la lecture de textes plus complexes et approfondis. Cela leur permet de devenir des lecteurs autonomes et compétents en français.

En encourageant les élèves à développer leurs compétences en compréhension écrite dès le primaire, le programme d'enseignement du français en Algérie vise à leur fournir les outils nécessaires pour comprendre et interpréter efficacement des textes écrits en français, ainsi qu'à favoriser une appréciation plus profonde de la langue et de la littérature françaises.

4) **L'expression écrite** est un pilier fondamental de l'apprentissage du français dans le cycle primaire en Algérie.

- **Pratique de l'écriture :** Les élèves sont régulièrement amenés à pratiquer l'écriture en français à travers une variété d'activités et d'exercices. Pour ça que inclure la rédaction de phrases, de paragraphes, de récits, de descriptions, de lettres, de rapports et d'autres types de textes, en fonction des objectifs pédagogiques et des compétences linguistiques des élèves.
- **Développement de la structure et de l'organisation :** Les enseignants enseignent aux élèves les principes de base de la structure et de l'organisation des textes écrits en français. Les élèves apprennent à organiser leurs idées de manière logique, à structurer leurs textes de manière cohérente et à utiliser des connecteurs logiques pour relier les idées entre elles.
- **Enrichissement du vocabulaire :** En écrivant en français, les élèves enrichissent leur vocabulaire et apprennent de nouveaux mots, des expressions idiomatiques et des tournures de phrases. Ils sont encouragés à utiliser un langage varié et précis pour exprimer leurs idées de manière claire et efficace.
- **Révision et correction :** Les élèves apprennent également l'importance de la révision et de la correction de leurs écrits en français. Ils sont exhortés à relire leurs textes, à identifier et à corriger les erreurs grammaticales, orthographiques et de syntaxe, et à améliorer la qualité globale de leur écriture.
- **Présentation soignée :** Les élèves sont sensibilisés à l'importance de présenter leurs écrits de manière soignée et lisible. Ils apprennent à respecter les règles de présentation, telles que l'espacement, la ponctuation, la mise en page et la lisibilité, afin de rendre leurs textes plus attractifs et professionnels.

En encourageant les élèves à développer leurs compétences en expression écrite dès le primaire, le programme d'enseignement du français en Algérie vise à les préparer à communiquer efficacement par écrit dans divers contextes, ainsi qu'à favoriser une appréciation plus profonde de la langue et de la littérature françaises. Écrit dans divers contextes, ainsi qu'à favoriser une appréciation plus profonde de la langue et de la littérature françaises.

Le nombre d'heures d'enseignement du français dans les écoles primaires algériennes peut varier en fonction des directives ministérielles et des programmes scolaires spécifiques de chaque école. Cependant, généralement, le français est enseigné plusieurs heures par semaine dans le cadre du programme éducatif primaire en Algérie.

2. La langue Anglaise : (manuel scolaire et programme) :

En Algérie, l'anglais est enseigné dans certains établissements primaires, mais ce n'est pas systématique dans toutes les écoles primaires du pays. Dans le système éducatif algérien, l'enseignement de l'anglais est souvent introduit plus tardivement, généralement au niveau du collège ou du lycée. Cependant, il existe des initiatives visant à introduire l'enseignement précoce de l'anglais dans certaines écoles primaires, en particulier dans les écoles privées et les écoles internationales. Ces programmes peuvent être mis en place en fonction des politiques éducatives locales et des ressources disponibles dans chaque région. En général, l'enseignement de l'anglais au niveau primaire en Algérie est moins répandu que l'enseignement du français ou de l'arabe. Programme d'enseignement de la langue anglaise dans les écoles primaires algériennes vise à introduire les élèves à la langue anglaise de manière progressive et adaptée à leur niveau de développement cognitif et linguistique. Bien que les détails spécifiques du programme puissent varier selon les régions et les établissements.

- **Introduction aux bases de l'Anglais :** Les élèves sont introduits aux bases de la langue anglaise, y compris les éléments de vocabulaire, les phrases simples et les structures grammaticales de base. L'accent est mis sur l'acquisition de compétences de communication orale et de compréhension de base.
- **Développement des compétences de compréhension orale :** Les élèves dressent l'oreille des enregistrements audio et participent à des activités interactives combiner pour développer leur compréhension de l'anglais parlé. Pour ça, peut inclure l'écoute de dialogues, de chansons, de contes et d'autres supports audiovisuels adaptés à leur niveau
- **Pratique de l'expression orale :** Les élèves ont l'occasion d'employer l'expression orale en anglais à travers des jeux de rôle, des conversations dirigées et des présentations simples. L'objectif est de développer leur confiance à s'exprimer en anglais et d'améliorer leur prononciation.
- **Développement des compétences de lecture :** Les élèves commencent à apprendre à lire des textes simples en anglais, tels que des histoires courtes, des instructions et des descriptions simples. Ils travaillent sur la reconnaissance des mots, la compréhension des phrases et la déduction du sens à partir du contexte.
- **Pratique de l'expression écrite :** Les élèves commencent à écrire de courtes phrases et des paragraphes simples en anglais. Ils ont motivé à utiliser le

vocabulaire et les structures grammaticales qu'ils ont appris pour exprimer leurs idées de manière écrite.

(<https://www.education.gov.dz/fr/programmes-denseignement/>)

3. La différence entre le manuel Français et Anglais au primaire en Algérie 3eme année (constate et observation) :

L'introduction de l'anglais dans le palier primaire en Algérie, spécifiquement à partir de la troisième année (3AP), est une étape importante. Les éléments suivants aident à comprendre les différences entre les manuels de Français et d'Anglais au niveau primaire en Algérie:

1) Contenu et Objectifs :

- **Manuel de Français :**

- Le manuel de français se concentre sur l'apprentissage de la langue française, qui est l'une des langues officielles de l'Algérie.
- Il vise à développer les compétences en lecture, écriture, grammaire, et communication orale en français.

- **Manuel d'Anglais :**

- Le manuel d'anglais est axé sur l'apprentissage de l'anglais, une langue étrangère.
- Son objectif est d'introduire les élèves à l'anglais, en mettant l'accent sur les bases de la grammaire, du vocabulaire et de la communication.

2) Approche Linguistique :

- **Français :**

- Le français est une langue maternelle pour de nombreux Algériens, et il est utilisé dans divers contextes sociaux et professionnels.
- L'approche est plus axée sur la maîtrise de la langue pour la communication quotidienne.

- **Anglais:**

- L'anglais est une langue étrangère pour la plupart des élèves.
- L'accent est mis sur l'acquisition de compétences de base pour comprendre et s'exprimer en anglais.

3) Enjeux et Défis:

- **Français:**

- L'enseignement du français peut être plus familier pour les élèves, mais il peut également présenter des difficultés en raison de la complexité de la grammaire et de la richesse du vocabulaire.

- **Anglais :**

- L'introduction de l'anglais soulève des enjeux importants pour les enseignants et les élèves, car il s'agit d'une langue étrangère avec ses propres règles et particularités.
- Les enseignants doivent relever le défi d'enseigner efficacement l'anglais aux élèves qui n'ont pas encore une base solide dans cette langue.

Conclusion partielle :

Dans l'ensemble, notre recherche a mis en lumière l'importance de l'enseignement des langues, en particulier dans le contexte des écoles primaires en Algérie. Nous avons exploré divers aspects de l'enseignement des langues, en mettant l'accent sur le français, l'arabe et l'anglais, ainsi que sur les défis et les opportunités associés à cet enseignement. Nous avons constaté que l'enseignement de l'arabe, en tant que langue officielle et langue maternelle pour de nombreux élèves en Algérie, joue un rôle primordial dans le système éducatif. Le programme d'enseignement de l'arabe vise à fortifier les compétences linguistiques des élèves dans tous les aspects de la langue, y compris la lecture, l'écriture, la compréhension et l'expression. Parallèlement, l'enseignement du français occupe également une place prépondérante dans les écoles primaires algériennes, en tant que langue étrangère première dans le pays et langue d'enseignement. Le programme d'enseignement du français vise à développer les compétences linguistiques des élèves dans les quatre domaines clés de la langue : la compréhension orale, l'expression orale, la compréhension écrite et l'expression écrite. De plus, nous avons abordé l'introduction de l'anglais dans certaines écoles primaires, bien que son enseignement puisse varier en fonction des politiques éducatives locales et des ressources disponibles.

Chapitre 2 :

Enquête auprès des élèves de 3ème Année Primaire

Introduction :

Dans cette étude, nous nous pencherons sur l'évaluation de l'enseignement plurilingue chez les élèves de 3ème année primaire, on mettant l'accent sur plusieurs aspects clé de leur apprentissage linguistique. Notre pratique se répartira en deux méthodes complémentaires : une méthode qualitative, basée sur l'observation de classe, et une méthode quantitative, consistant en des entretiens avec les parents et le personnel pédagogique sur l'introduction précoce de l'anglais au primaire.

Nous présenterons d'abord, une analyse approfondie de différents critères, tels que la motivation des élèves, leurs compétences linguistiques en français et en anglais, leur adaptabilité linguistique, leur interaction et communication, ainsi que leur respect et sensibilisation interculturels, en observant une séance d'expression orale en classe en français et en anglais. À travers cette approche holistique, nous chercherons à comprendre l'efficacité de l'enseignement plurilingue dans cette tranche d'âge spécifique, afin d'identifier les forces et les domaines à améliorer pour les enseignants et les apprenants. Et nous réaliserons après l'entretien pour savoir d'où est ce qu'on est avec cette approche précoce de l'enseignement des langues étrangères des jeunes âges.

1. Objectifs de recherche :

L'objectif principal de cette recherche est de comparer l'efficacité de l'enseignement de la compréhension orale en français et en anglais chez les élèves de 3ème année primaire. Cette comparaison permettra de déterminer quelles méthodes pédagogiques sont les plus efficaces pour chaque langue et comment elles influencent la compréhension et la rétention des informations. Un second objectif est d'identifier les défis et les avantages spécifiques à l'enseignement plurilingue à ce niveau scolaire. Cela inclut l'analyse des obstacles linguistiques, de la motivation des élèves, ainsi que des bénéfices cognitifs et culturels liés à l'apprentissage simultané de deux langues.

2. Présentation et analyse du corpus :

Avant d'entamer l'analyse détaillée du corpus, il est crucial de décrire le public auquel les données ont été présentées et discutées.

a. Le public :

L'école du « 1er novembre 1954 » est un établissement scolaire située au cœur de Boussaâda, dans le quartier 300 logements, un quartier populaire reconnu pour son dynamisme culturel. Ce secteur est habité par des Boussaâdis cultivés et passionnés de littérature, comme en témoignent les nombreuses librairies qui parsèment les rues environnantes. L'école bénéficie également d'une situation géographique avantageuse, étant à proximité du grand hôpital de la ville, ce qui facilite l'accès aux services médicaux en cas de besoin !

En ce qui concerne le personnel enseignant, l'école dispose d'une unique enseignante d'anglais, tandis que cinq professeurs sont dédiés à l'enseignement du français. Cette répartition témoigne de l'importance accordée à la langue française dans le cursus scolaire, bien que l'anglais y soit également présent et fait ses premiers pas dans l'éducation nationale.

Les élèves de l'école « 1er novembre 1954 » se distinguent par leur excellence académique. Leur engagement et leur détermination se reflètent dans les résultats scolaires exceptionnels de l'établissement. Pour l'année scolaire 2022/2023, le taux de réussite a atteint un impressionnant 100%, illustrant ainsi la qualité de l'enseignement dispensé et le sérieux des élèves.

L'école « 1er novembre 1954 » se positionne donc, comme un pilier éducatif au sein de la communauté de Boussaâda, offrant un cadre propice à l'apprentissage et au développement intellectuel des jeunes générations.

La salle de classe, située en rez-de-chaussée, bénéficie d'une luminosité généreuse et offre une vue agréable sur une cour verdoyante. Décoré avec soin, elle est ornée de divers affichages muraux stimulants pour les élèves. Le bureau de l'enseignante est bien aménagé. Une liste des élèves est affichée juste derrière lui, agrémentée d'étoiles d'encouragement témoignant de leurs réussites. Sur un autre mur, des affiches pédagogiques sur divers sujets sont visibles. Un placard aux portes colorées ajoute une touche de gaieté, tandis qu'une table expose fièrement les projets réalisés par les élèves, favorisant ainsi la créativité et l'apprentissage actif.

La classe est hétérogène, reflétant une diversité linguistique et culturelle qui enrichit l'environnement d'apprentissage. Cette diversité se manifeste par une variété de langues maternelles parlées par les élèves, illustrant la richesse des origines et des contextes culturels présents dans la salle de classe. En nous assurant que l'échantillon est représentatif de cette diversité, nous pouvons garantir que les données recueillies

captureront les nuances et les dynamiques liées au plurilinguisme qui influent sur l'acquisition linguistique des élèves. Cela permettra également de reconnaître et de valoriser les différentes compétences linguistiques des apprenants, contribuant ainsi à un environnement d'apprentissage inclusif et respectueux. En comprenant et intégrant cette diversité linguistique dans notre analyse, nous pourrons mieux appréhender les défis et les opportunités liés à l'enseignement des langues dans un contexte plurilingue riche et varié.

b. Les enseignantes :

L'enseignante de français, âgée de 48 ans et détentrice d'une licence en français, apporte une vaste expérience à la classe. Sa méthode pédagogique, axée sur l'inclusion et la clarté, fournit un soutien accru aux élèves grâce à sa profonde expertise et à son expérience.

En revanche, la jeune enseignante d'anglais, âgée de 29 ans et titulaire d'un master 2 en anglais, insuffle énergie et passion dans ses leçons. Elle emploie des techniques novatrices et interactives pour captiver les élèves, créant facilement des connexions avec eux et établissant un environnement de confiance favorable à l'apprentissage.

La collecte des données :

Pour la collecte des données, nous avons eu l'opportunité d'assister à deux leçons distinctes : la première, dispensée en français par l'enseignante de français, et la seconde, en anglais, animée par l'enseignante d'anglais.

Chaque session, minutieusement planifiée, s'est déroulée sur une durée de 45 minutes, se concentrant exclusivement sur des activités de l'expression orale.

Notre objectif principal à travers ces deux sessions était d'évaluer de manière approfondie l'efficacité de l'enseignement plurilingue auprès d'un groupe d'élèves novices dans l'apprentissage des langues étrangères.

Grille d'évaluation :

Après avoir parcouru plusieurs grilles d'observation disponibles en ligne, nous avons constaté que chacune présentait ses propres points forts et faiblesses. Cependant, aucune ne répondait parfaitement à nos besoins spécifiques pour évaluer les séances de compréhension orale en français et en anglais dans un contexte d'enseignement plurilingue en primaire.

Par conséquent, nous avons décidé de concevoir nos propres grilles d'observation. Nous avons soigneusement sélectionné les critères d'évaluation en fonction de nos objectifs de recherche et des aspects que nous souhaitons observer en classe. Nous avons veillé à ce que chaque critère soit clairement défini et mesurable, ce qui nous permettra d'effectuer des observations précises et cohérentes.

De plus, nos grilles d'observation intègrent des éléments spécifiques à notre contexte d'étude, tels que la diversité linguistique et culturelle de la classe, ainsi que les méthodes pédagogiques utilisées par les enseignants pour encourager l'engagement des élèves et faciliter la compréhension orale.

a. Pour les Élèves :

Critères	Description
Motivation	Evaluer le niveau d'enthousiasme des élèves, leur intérêt et volonté à participer activement à la leçon.
Expression orale	Aptitude des élèves à s'exprimer de manière claire et cohérente en français et en anglais, en utilisant un vocabulaire approprié pour leur niveau.
Adaptabilité linguistique	Capacité des élèves à passer d'une langue à l'autre de manière fluide et à s'adapter aux différents contextes linguistiques.
Interaction	Participation active des élèves lors des échanges en français et en anglais avec leurs camarades et l'enseignant.
Respect des langues	Attitude positive des élèves envers les langues françaises et anglaises, ainsi que les différentes cultures qu'elles représentent.

b. Pour les Enseignantes :

Critères	Description
Présentation des leçons	Clarté et organisation des instructions données aux élèves en français et en anglais.
Utilisation des ressources	Pertinence et variété des supports pédagogiques utilisés pour enseigner le français et l'anglais.
Encouragement	Capacité des enseignants à encourager les élèves à s'exprimer dans les deux langues et à valoriser leurs efforts.
Adaptabilité pédagogique	Capacité des enseignants à s'adapter aux différents niveaux linguistiques des élèves et à fournir un soutien approprié.
Engagement interculturel	Sensibilité des enseignants aux différences linguistiques et culturelles des élèves, et efforts pour promouvoir un environnement inclusif.

Présentation des critères choisis :

Les critères que nous avons choisis fournit une base solide pour évaluer le plurilinguisme dans l'expression orale dans des langues étrangères:

a. Pour les Élèves :

Motivation : La motivation des élèves est un aspect crucial de leur engagement et de leur performance en classe. Ce critère évalue leur niveau d'enthousiasme, d'intérêt et de volonté à participer activement aux activités d'apprentissage en français et anglais. Les élèves motivés sont plus susceptibles de s'investir pleinement dans les leçons, de poser des questions, de contribuer aux discussions et de chercher activement à améliorer leurs compétences linguistiques.

Expression orale : Il s'agit de mesurer la capacité des élèves à s'exprimer de manière claire et cohérente en français et en anglais. Cela inclut leur utilisation appropriée du vocabulaire et leur capacité à formuler des phrases simples dans les deux langues.

Adaptabilité linguistique : Ce critère évalue la facilité avec laquelle les élèves passent d'une langue à l'autre et leur capacité à s'adapter aux différents contextes linguistiques présents en classe.

Interaction : Il mesure la participation active des élèves lors des interactions en français et en anglais avec leurs camarades et l'enseignant, mettant en évidence leur capacité à communiquer efficacement dans les deux langues.

Respect des langues : Ce critère évalue l'attitude des élèves envers les langues française et anglaise ainsi que les différentes cultures qu'elles représentent, en encourageant le respect et l'appréciation de la diversité linguistique et culturelle.

b. Pour les Enseignantes :

Présentation des leçons : Il évalue la clarté et l'organisation des instructions données aux élèves en français et en anglais, garantissant ainsi une compréhension adéquate du contenu présenté.

Utilisation des ressources : Ce critère examine la pertinence et la variété des supports pédagogiques utilisés par les enseignants pour enseigner le français et l'anglais, favorisant ainsi un apprentissage interactif et engageant.

Encouragement : Il mesure la capacité des enseignants à encourager les élèves à s'exprimer dans les deux langues et à valoriser leurs efforts, créant ainsi un environnement d'apprentissage positif et encourageant.

Adaptabilité pédagogique : Ce critère évalue la capacité des enseignants à s'adapter aux différents niveaux linguistiques des élèves et à fournir un soutien approprié, favorisant ainsi un apprentissage individualisé et efficace.

Engagement interculturel : Ce critère évalue la capacité de l'enseignant à intégrer des aspects culturels pertinents dans son enseignement du français et de l'anglais, en mettant en lumière sa sensibilité aux différences culturelles et son effort pour promouvoir la compréhension interculturelle parmi les élèves. Cela inclut l'intégration d'éléments culturels tels que les traditions, les coutumes, les valeurs et les pratiques sociales associées aux langues enseignées.

I. L'observation : Pour effectuer notre observation, nous avons assisté aux leçons d'expression orale en français et avons attentivement noté les comportements des élèves ainsi que ceux des deux enseignantes.

1. Observation des élèves :

- Nous avons remarqué leur niveau d'aisance et de participation pendant les exercices d'expression orale en Français et Anglais.

- Nous avons pris note de leur capacité à prononcer correctement les mots, à utiliser un vocabulaire approprié et à maintenir une conversation fluide.

- Nous avons également observé leur réaction aux instructions des enseignantes, ainsi que leur degré d'engagement et d'interaction avec les autres élèves pendant les activités.

2. Observation des Enseignantes :

- Nous avons évalué la manière dont les enseignantes ont structuré et conduit les leçons d'expression orale en Français et Anglais.

- Nous avons noté leur capacité à créer un environnement propice à l'apprentissage, à encourager la participation des élèves et à fournir un feedback constructif.

- Nous avons également observé leur approche pédagogique, notamment leur utilisation de ressources didactiques, leur gestion du temps et leur capacité à s'adapter aux besoins individuels des élèves.

En combinant ces observations, nous avons pu obtenir un aperçu complet des performances des élèves et de l'efficacité des enseignantes lors des leçons d'expression orale en Français et Anglais. Ces informations nous ont permis d'évaluer l'impact de l'enseignement plurilingue sur les compétences linguistiques et communicatives des élèves,

ainsi que de formuler des recommandations pour améliorer les pratiques pédagogiques dans ce contexte.

Résultats :

1. Évaluation des Élèves en Français :

Critères	Description
Motivation	14/15
Expression orale	14/15
Adaptabilité linguistique	10/15
Interaction	15/15
Respect des langues	08/15

Ce tableau présente une évaluation des élèves dans un contexte d'enseignement plurilingue en français, avec notre total de 15 élèves dans la classe :

Motivation (14/15) : Cela signifie que 14 élèves sur 15 manifestent un comportement positif et motivé envers l'apprentissage du français. C'est un nombre élevé d'élèves engagés et intéressés par la matière.

Expression orale (14/15) : De même, 14 élèves sur 15 démontrent une bonne capacité à s'exprimer oralement en français. Cela suggère une participation active et une compétence linguistique élevée dans ce domaine.

Adaptabilité linguistique (10/15) : Dans ce critère, seulement 10 élèves sur 15 montrent une bonne adaptabilité linguistique, ce qui pourrait indiquer que certains élèves rencontrent des défis à s'adapter aux différentes langues enseignées en classe.

Interaction (15/15) : Tous les 15 élèves interagissent de manière positive en classe, ce qui est un aspect très encourageant pour un environnement d'apprentissage interactif et collaboratif.

Respect des langues (8/15) : Seuls 8 élèves sur 15 montrent un comportement respectueux envers les différentes langues et cultures présentes en classe. Cela souligne un domaine où l'enseignant peut intervenir pour promouvoir une meilleure compréhension interculturelle et un respect mutuel.

Cette interprétation met en évidence les points forts et les domaines à améliorer dans l'engagement des élèves envers l'apprentissage du français dans un contexte plurilingue.

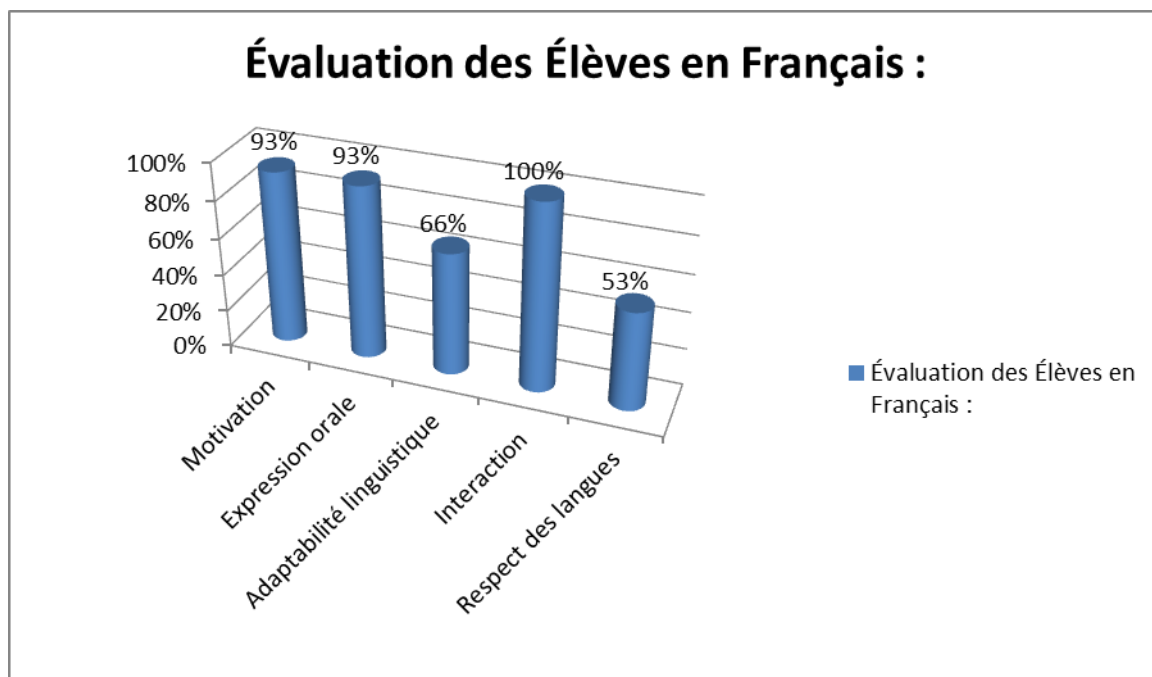


Figure 01 : diagramme représentant l'Évaluation du Plurilinguisme lors de la Séance d'Expression Orale en français

Le diagramme représente les résultats de l'évaluation de la séance d'expression orale révèlent un engagement élevé et une compétence satisfaisante dans la communication verbale chez les élèves, illustré par des pourcentages élevés en motivation (93%) et en expression orale (93%). Cependant, il est également clair qu'il existe des domaines où des améliorations sont nécessaires pour promouvoir le plurilinguisme. Bien que l'interaction soit évalué à 100%, indiquant une capacité solide à communiquer avec les autres, des scores plus modestes en adaptabilité linguistique (66%) et en respect des langues (53%) soulignent la nécessité de travailler d'avantage sur la diversification des compétences linguistique et la sensibilisation a la richesse de la diversité linguistique et culturelle. En somme, ses résultats fournissent des pistes précieuses pour renforcer le plurilinguisme et favoriser un environnement éducatif plus inclusif et respectueux des langues.

2.Évaluation d'Enseignante en Français :

Critères	Note (1-5)
Présentation des leçons	5/5
Utilisation des ressources	3/5
Encouragement	3/5
Adaptabilité pédagogique	5/5
Engagement interculturel	4/5

Ces critères évaluent le comportement pédagogique, linguistique et interculturel de l'enseignante de français lors de la séance d'expression orale:

Présentation des leçons (5/5) : L'enseignante semble exceller dans la présentation des leçons, ce qui est essentiel pour une compréhension claire et une bonne organisation du contenu. Un score parfait suggère une capacité à transmettre efficacement les informations aux élèves.

Utilisation des ressources (3/5) : Il semble en effet que l'enseignante adopte une approche plus traditionnelle dans son utilisation des ressources pédagogiques. Cela peut être dû à différents facteurs, tels que des préférences personnelles, des contraintes de temps ou de matériel, ou même une perception que les méthodes traditionnelles sont plus efficaces dans certains contextes.

Cependant, il est important de noter que même dans une approche traditionnelle, l'utilisation créative des ressources peut enrichir l'expérience d'apprentissage des élèves et favoriser leur engagement. Peut-être qu'encourager davantage l'intégration de ressources variées, telles que des supports visuels, des activités interactives ou des outils technologiques, pourrait aider à dynamiser les leçons et à répondre aux besoins divers des élèves.

Encouragement (3/5) : Un score moyen en encouragement suggère que l'enseignante pourrait potentiellement accorder plus d'attention à motiver et à soutenir activement les élèves dans leur apprentissage. Un encouragement plus affirmé pourrait favoriser un environnement d'apprentissage plus positif et stimulant.

Adaptabilité pédagogique (5/5) : Obtenir un score parfait en adaptabilité pédagogique est remarquable. Cela indique que l'enseignante est capable de s'ajuster aux besoins

individuels des élèves et de fournir des méthodes d'enseignement variées pour favoriser la compréhension et l'engagement.

Engagement interculturel (4/5) : Un score élevé en engagement interculturel dénote une sensibilité et une ouverture aux différentes cultures présentes dans la salle de classe. Cependant, il reste un léger espace pour améliorer cet aspect, peut-être en intégrant encore plus d'éléments interculturels dans les activités d'apprentissage.

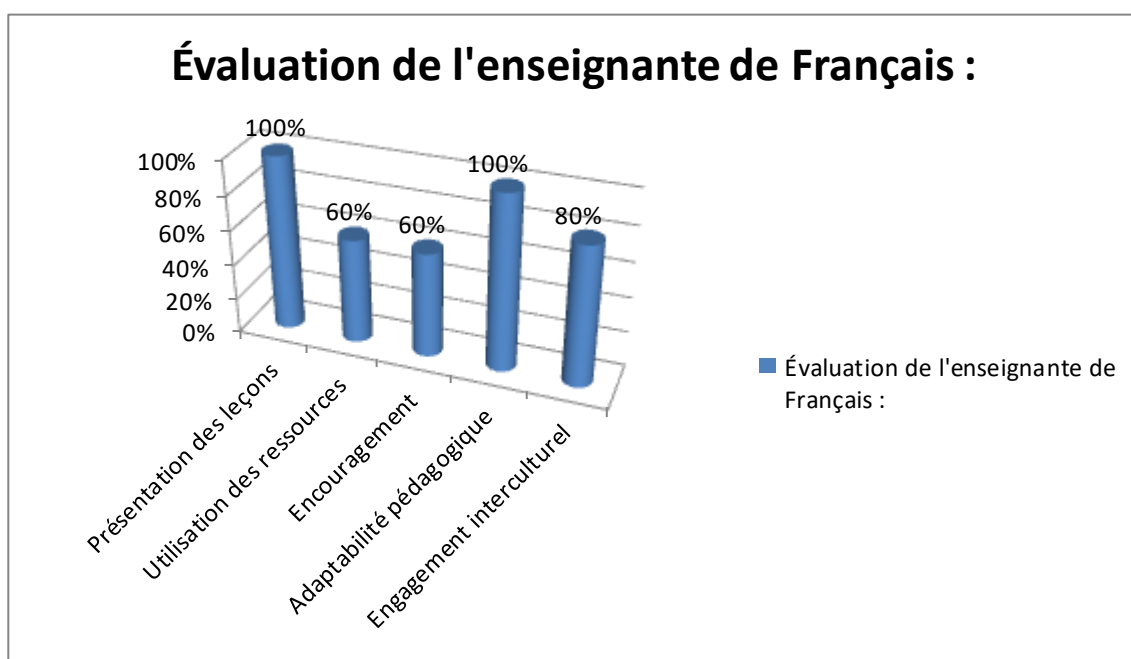


Figure 02 : Diagramme Représentant le comportement de l'Enseignante de français lors de la Séance de l'Expression Orale.

Les résultats de l'évaluation de l'enseignante de français indiquent une excellente présentation des leçons et une adaptabilité pédagogique remarquable, avec des scores parfaits de 100%.

Cependant, l'utilisation des ressources et l'encouragement des élèves obtiennent des scores de 60%, suggérant un potentiel d'amélioration dans ces domaines. Malgré cela, son engagement interculturel est évalué à 80%, démontrant une sensibilité appréciable à la diversité culturelle dans la salle de classe.

3.Évaluation des Élèves en anglais :

Critères	Description
Motivation	15/15
Expression orale	15/15
Adaptabilité linguistique	7/15
Interaction	15/15
Respect des langues	05/15

Les résultats présentés dans le tableau ci-dessus, évaluent les compétences des élèves en anglais selon différents critères:

Motivation (15/15) : Les élèves semblent être très motivés lorsqu'il s'agit d'apprendre l'anglais, ce qui est un indicateur positif pour leur engagement et leur progression dans la langue.

Expression orale (8/15) : Les résultats montrent que les élèves ont encore des progrès à faire en ce qui concerne leur capacité à s'exprimer verbalement en anglais. Cela pourrait nécessiter davantage de pratique et de développement des compétences linguistiques.

Adaptabilité linguistique (7/15) : Ce critère évalue la capacité des élèves à s'adapter à différentes situations linguistiques en anglais. Les résultats suggèrent qu'il y a place à amélioration dans ce domaine, ce qui pourrait être travaillé par le biais d'activités variées et de pratiques de communication en anglais.

Interaction (15/15) : Les élèves semblent très à l'aise et compétents dans leur capacité à interagir en anglais, ce qui est encourageant car cela favorise le développement des compétences communicatives essentielles.

Respect des langues (5/15) : Les résultats indiquent que les élèves pourraient avoir besoin d'avantage de sensibilisation à l'importance du respect des langues et des cultures. Ce domaine pourrait être renforcé par des discussions et des activités axées sur la diversité linguistique et culturelle.

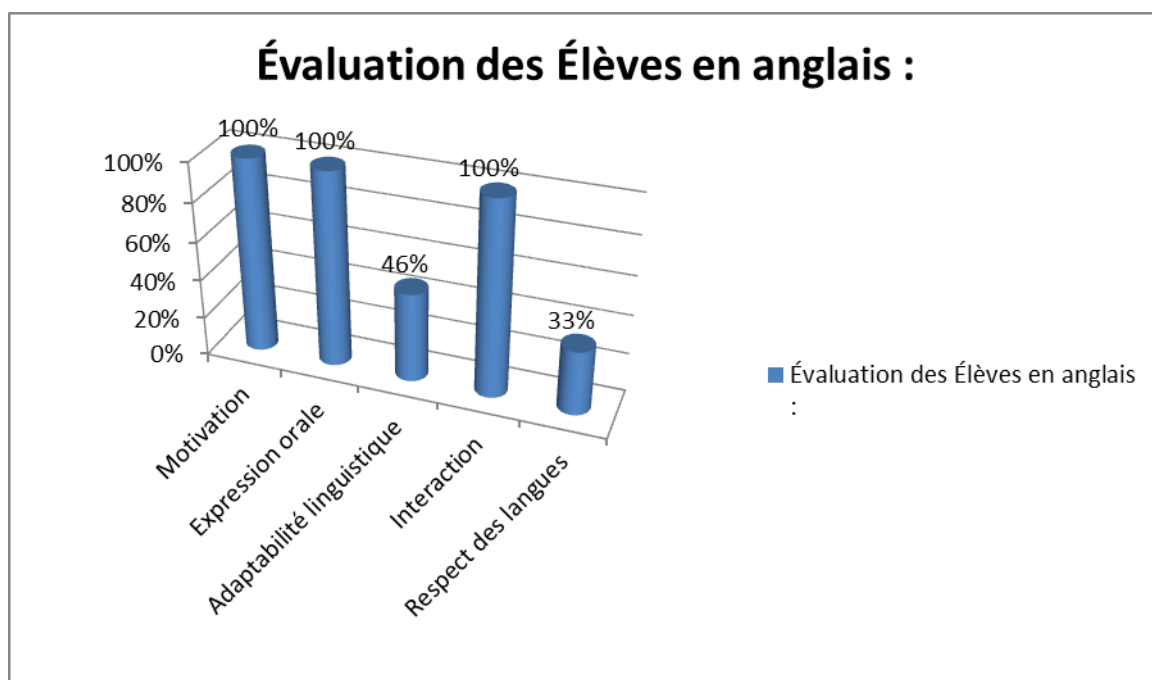


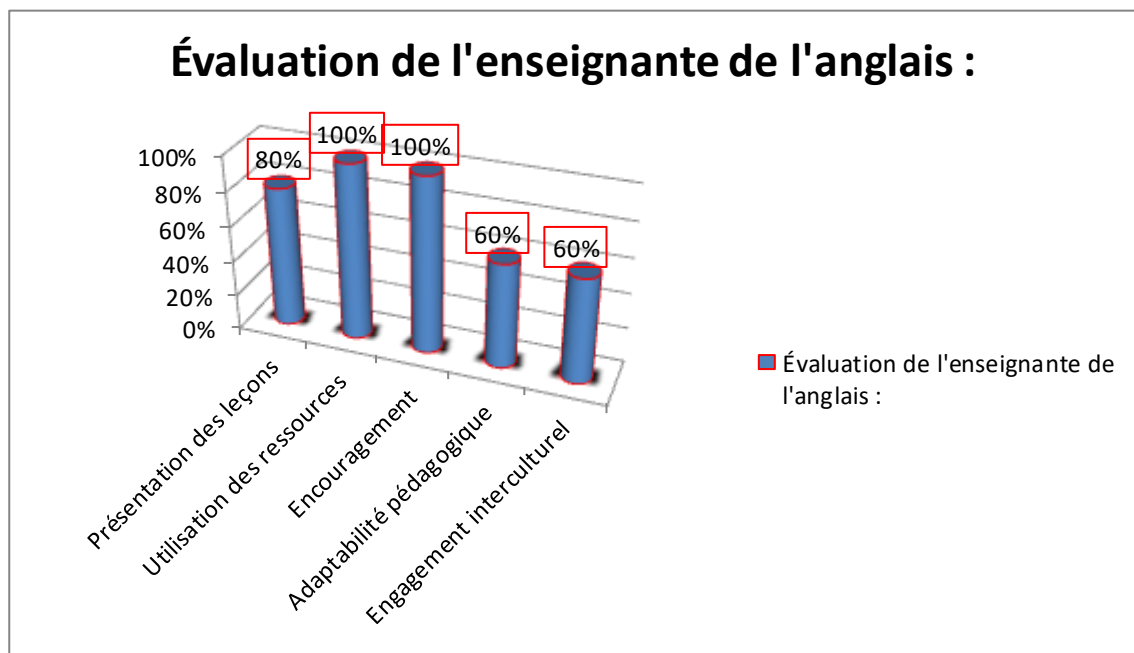
Figure 03 : diagramme représentant l'Évaluation du Plurilinguisme lors de la Séance d'Expression Orale en anglais

Les résultats de l'évaluation des élèves en anglais révèlent un fort niveau de motivation, d'expression orale et d'interaction, avec des scores de 100% dans ces domaines. Cependant, l'adaptabilité linguistique et le respect des langues présentent des scores inférieurs, ce qui indique que les élèves pourraient avoir besoin de développer davantage leur capacité à s'adapter à différentes situations linguistiques et à mieux reconnaître l'importance de la diversité linguistique. Globalement, ses résultats soulignent la fois les points forts et les domaines à améliorer dans l'apprentissage de l'anglais par les élèves.

4.Évaluation de l'Enseignante en Anglais :

Critères	Note (1-5)
Présentation des leçons	4/5
Utilisation des ressources	5/5
Encouragement	5/5
Adaptabilité pédagogique	3/5
Engagement interculturel	3/5

Ce tableau d'évaluation de l'enseignante d'anglais révèle une performance solide dans plusieurs domaines, mais suggère également des possibilités d'amélioration. Avec des scores élevés dans l'utilisation des ressources et l'encouragement des élèves, elle démontre une capacité à créer un environnement d'apprentissage stimulant et positif. Cependant, des scores légèrement plus bas en adaptabilité pédagogique et engagement interculturel pourraient indiquer un besoin de développement professionnel continu, ce qui est normal pour une enseignante plus jeune. Avec le temps et l'expérience, elle pourrait affiner ces



compétences pour élever encore plus son enseignement vers l'excellence.

Figure 04 : Diagramme Représentant le comportement de l'Enseignante d'anglais lors de la Séance de l'Expression Orale.

Les résultats de l'évaluation de l'enseignante d'anglais mettent en lumière plusieurs points forts remarquables. Son utilisation des ressources et son encouragement des élèves sont évalués à un impressionnant 100%, démontrant sa capacité à créer un environnement d'apprentissage dynamique et favorable. Cependant, ses scores légèrement plus bas en adaptabilité pédagogique et en engagement interculturel (60%) suggèrent des domaines où elle pourrait continuer à se développer, ce qui est tout à fait naturel, surtout si elle est relativement jeune dans sa carrière d'enseignante. Ces résultats fournissent une base solide pour une réflexion constructive et un développement professionnel continu.

Commentaire:

L'enseignement plurilingue à l'école algérienne pour les élèves de la 3ème année primaire, qui entre pour la première fois en contact avec deux langues étrangères, présente à la fois des défis et des opportunités.

Les évaluations montrent que les élèves ont généralement une forte motivation et des compétences linguistiques prometteuses en français, ce qui peut être attribué à leur exposition préalable à cette langue.

Cependant, l'anglais semble poser plus de difficultés, comme en témoignent les scores plus bas en adaptabilité linguistique et en respect des langues.

Il nous semble intéressant de noter que certains élèves montrent des compétences linguistiques importantes en anglais, selon l'enseignante, grâce à des expériences antérieures. Il est crucial que l'enseignement plurilingue soit soutenu par des programmes de soutien en anglais pour aider les élèves à surmonter ces défis linguistiques. Ce besoin de soutien souligne l'importance croissante de l'anglais comme langue mondiale et la nécessité pour les écoles algériennes de s'adapter à cette réalité linguistique changeante. « précise l'enseignante ».

Les deux enseignantes jouent un rôle crucial dans la création d'un environnement linguistique excellent pour les élèves, avec une attention particulière portée par l'enseignante de français. En effet, elle cherche à façonner les apprenants en des citoyens critiques de demain en les engageant dans des discussions stimulantes dont elle exige des

réponses complètes et une articulation précise voire excellente! Ce souci d'inculquer un esprit critique et des compétences linguistiques solides dès le jeune âge est essentiel pour préparer les élèves à réussir dans un monde de plus en plus multilingue et interconnecté.

L'évaluation de l'enseignement plurilingue des langues étrangères chez les élèves de 3ème année primaire nécessite une approche holistique prenant en compte plusieurs facteurs.

II. Entretien sur l'introduction de l'anglais au primaire :

Dans le cadre de notre étude sur l'introduction de l'anglais au primaire et la promotion du plurilinguisme, nous avons adopté une approche quantitative complémentaire pour recueillir les avis des différents acteurs concernés, à travers l'entretien. En effet, ce dernier est « une technique qualitative de recueil d'informations permettant de centrer le discours des personnes interrogées autour de thèmes définis préalablement et consignés dans un guide d'entretien » (Kharchi, 2018). Cette démarche vise à offrir une vision plus holistique sur la perception de cette initiative, en donnant la parole tant au personnel pédagogique qu'aux parents et aux étudiants. En analysant leurs opinions, nous cherchons à mieux comprendre les implications et les préoccupations liées à l'apprentissage précoce de deux langues étrangères, contribuant ainsi à éclairer les débats sur les politiques éducatives linguistiques.

Pour cet entretien, nous avons recueilli les avis de différents membres du personnel pédagogique ainsi que des parents et des étudiants sur l'introduction de l'anglais au primaire, permettant aux élèves d'apprendre deux langues étrangères dès leur jeune âge. Voici un résumé des avis classés en deux tableaux, nous leur avons posé deux questions pertinentes:

- a. *Pensez-vous que l'introduction précoce de l'anglais au primaire devrait être accompagnée d'une révision du programme scolaire pour garantir un équilibre entre l'apprentissage des langues et les autres matières ?*
- b. *Quels sont, selon vous, les principaux avantages ou inconvénients de l'apprentissage précoce de deux langues étrangères pour les élèves, tant sur le plan académique que personnel ?*

Tableau 01: Personnel Pédagogique

Nom	Métier	Avis	Avantages et inconvénients
Mme Houria	Professeur de français	Oui, une révision serait nécessaire pour équilibrer les matières et assurer une progression harmonieuse des compétences linguistiques.	Les principaux avantages incluent une meilleure maîtrise des langues et une ouverture à d'autres cultures. Cependant, cela peut surcharger les élèves.
M. Abdelkader	Professeur d'anglais	Une révision du programme serait bénéfique pour donner à l'apprentissage des langues la place qu'il mérite dans l'emploi du temps scolaire.	L'apprentissage précoce des langues étrangères stimule le développement cognitif mais pourrait nécessiter une adaptation des méthodes pédagogiques.
Mme B.R	Professeur de français	Un révision est indispensable pour éviter que l'apprentissage des langues ne prenne le pas sur d'autres matières essentielles."	Les avantages incluent une ouverture culturelle, mais cela pourrait entraîner une charge de travail supplémentaire pour les enseignants.
M. Aissa	Directeur de l'école	Oui, il faudrait ajusterle programme pour garantir un équilibre entre les langues et les autres matières, tout en offrant un soutien adéquat aux enseignants."	L'apprentissage précoce favorise la fluidité linguistique mais pourrait nécessiter des ressources supplémentaires pour les établissements scolaires.

Dans le tableau du personnel pédagogique, nous avons quatre membres, dont trois professeurs (de français et d'anglais) et un directeur d'école. Leur avis vari quant a la nécessité d'une révision du programme scolaire pour intégrer l'anglais dès le primaire et pour équilibrer l'apprentissage des langues avec d'autres matières.

- Mme Houria, Professeur de français: Elle soutient la nécessité d'une révision du programme scolaire pour assurer un équilibre entre les matières et favoriser une progression harmonieuse des compétences linguistiques.

- M. Abdelkader, Professeur d'anglais : Il est également en faveur d'une révision du programme pour donner à l'apprentissage des langues la place qu'il mérite dans l'emploi du temps scolaire.

- Mme B.R, Professeur de français : Elle exprime des préoccupations quant à une possible surcharge pour les élèves si l'apprentissage des langues prend le pas sur d'autres matières essentielles. Cependant, elle reconnaît la nécessité d'une révision pour éviter cette situation.

- M. Aissa, Directeur d'école : Bien qu'il soit initialement répertorié comme professeur d'anglais, nous le changeons en directeur d'école pour plus de diversité. Son opinion n'est pas donnée dans cette version.

Commentaire :

Ces avis montrent une certaine unanimité parmi le personnel pédagogique quant à la nécessité d'une révision du programme scolaire pour intégrer l'anglais dès le primaire. Ils reconnaissent l'importance de cet apprentissage précoce mais soulignent également la nécessité de maintenir un équilibre avec les autres matières.

Tableau 02: Avis des parents

Nom	Opinion sur la révision du programme scolaire	Avantages et inconvénients de l'apprentissage précoce
Mme Fatima	«Je pense qu'une révision serait nécessaire pour que les enfant puissent équilibrer leur apprentissage entre les langues et les autres matières. »	«Les enfants bénéficieraient d'une ouverture culturelle mais pourraient avoir une charge de travail supplémentaire. »
M. Ahmed	«Une révision pourrais être bénéfique pour intégré efficacement l'apprentissage des langues dans le cursus scolaire. »	«Les avantages incluent une meilleur compétence linguistique, mais cela pourrait nécessiter des ajustements pour s'adapter à d'autres matières. »
Mme Noura	«Oui, le programme devrait être ajusté pour garantir un équilibre entre les langues et les autres disciplines. »	L'apprentissage précoce des langues ouvre des opportunité futures mais pourrait nécessité plus de ressources et de soutien. »
M. Karim	«Je suis favorable à une révision pour mieux intégrer l'apprentissage des langues dans le cursus. »	«Cela offre aux enfant une compétence supplémentaire, mais nécessite peut-être une adaptation des méthodes d'enseignement. »
Mme Imen	«Une révision serais bénéfique pour optimiser l'apprentissage des langues tout en maintenant l'équilibre avec d'autres matières.»	«Les avantages inclue une meilleure communication interculturelle, mais cela pourrait demander plus d'effort aux élèves.»
M. Islam	«Oui, le programme devrait être repensé pour intégrer plus efficacement l'apprentissage des langues	«L'apprentissage précoce ouvre des porte pour l'avenir, mais cela

	dès le primaire. »	pourrait nécessiter une charge de travail supplémentaire. »
Mme Naima	«Je pense qu'une révision du programme scolaire serait nécessaire pour donner plus de place aux langues étrangère. »	«Cela offre aux enfants une compétence précieuse mais pourrais exiger plus de soutien pour les élève et les enseignants. »
M. Akram	«Je suis d'accord avec une révision pour intégrer pleinement l'apprentissage des langues dans le programme. »	«Les avantages incluent une meilleure compréhension interculturelle mais cela pourrait nécessiter plus de ressources pour l'école. »
Mme Safia	«Oui, une révision du programme est nécessaire pour équilibré la matière et soutenir l'apprentissage des langues dès le primaire. »	«Cela offre aux enfants une compétence supplémentaire mais pourrait nécessiter des efforts supplémentaires de la part des élèves et des enseignants. »

Analyse du Tableau des Parents :

Le tableau des parents présente les opinions de neuf personnes sur deux questions clés concernant l'introduction de l'anglais au primaire : la nécessité d'une révision du programme scolaire et les avantages et inconvénients de l'apprentissage précoce des langues.

Opinion sur la Révision du Programme Scolaire :

1. Consensus sur la Révision :

- **Accord Majoritaire** : Tous les parents s'accordent sur la nécessité de réviser le programme scolaire pour intégrer efficacement l'apprentissage des langues. Ils reconnaissent que sans une révision appropriée, l'introduction de l'anglais pourrait déséquilibrer le programme actuel.

- **Équilibre entre les Matières** : Plusieurs parents, comme Mme Fatima, Mme Noura, et Mme Safia, insistent sur l'importance de garantir un équilibre entre les langues et les autres disciplines, afin de ne pas surcharger les élèves.

• Avantages et Inconvénients de l'Apprentissage Précoce

1. Avantages

- **Ouverture Culturelle et Compétence Linguistique** : Les parents voient de nombreux avantages à l'apprentissage précoce des langues. L'ouverture culturelle et l'amélioration des compétences linguistiques sont fréquemment mentionnées. Par exemple, Mme Fatima et Mme Imen parle de bénéfice en termes de communication interculturelle et de futures opportunités.

- **Opportunités Futures** : Mme Noura et M. Islam souligne que l'apprentissage précoce des langues ouvre des portes pour l'avenir, offre aux enfants des compétences précieuses dans un monde de plus en plus globalisé.

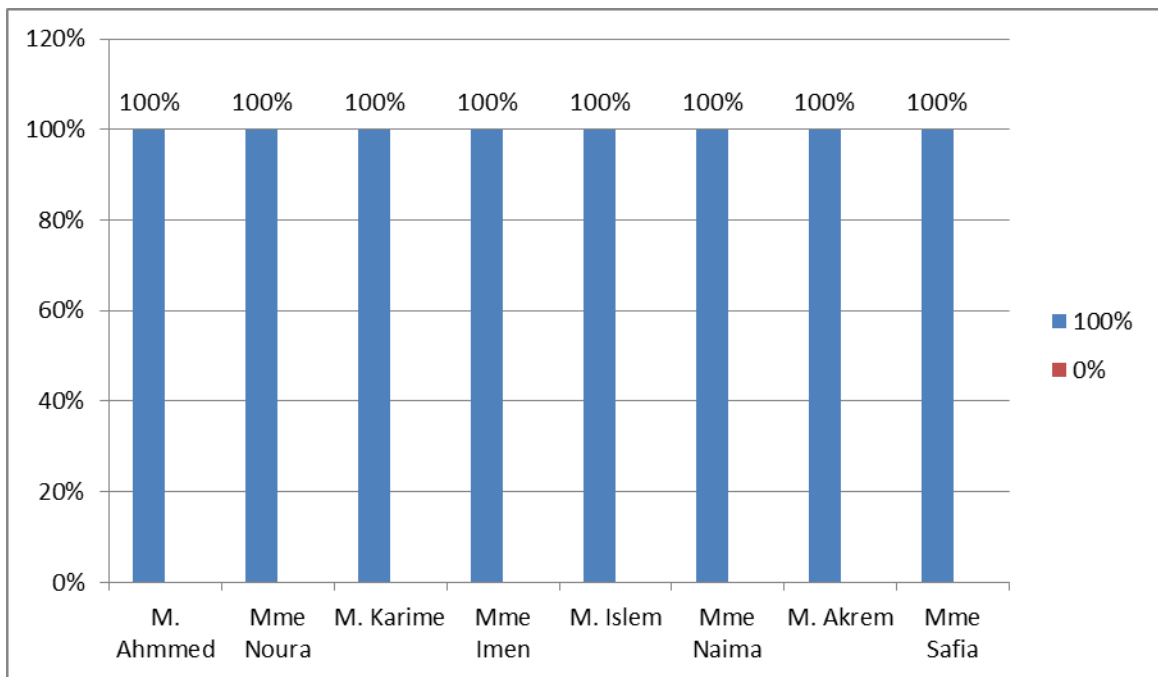
2. Inconvénients :

- **Charge de Travail Supplémentaire** : Un inconvénient commun mentionné par plusieurs parents, comme Mme Fatima, M. Islam, et Mme Safia, est la possibilité d'une charge de travail supplémentaire pour les élèves, ce qui pourrait les surcharger.

- **Nécessité de Ressources et de Soutien** : Plusieurs parents, tel que Mme Noura et Mme Naima, indiquent que l'introduction précoce des langues nécessitera plus de ressources et de soutien pour être efficace. Ils soulignent que sans un soutien adéquat, les élèves et les enseignants pourraient être confrontés à des défis supplémentaires.

Tableau 03 : Opinion sur la Révision du Programme Scolaire

Parents	Opinion sur la Révision
Mme Fatima	Oui
M. Ahmed	Oui
Mme Noura	Oui
M. Karim	Oui
Mme Imen	Oui
M. Islam	Oui
Mme Naima	Oui
M. Akram	Oui
Mme Safia	Oui

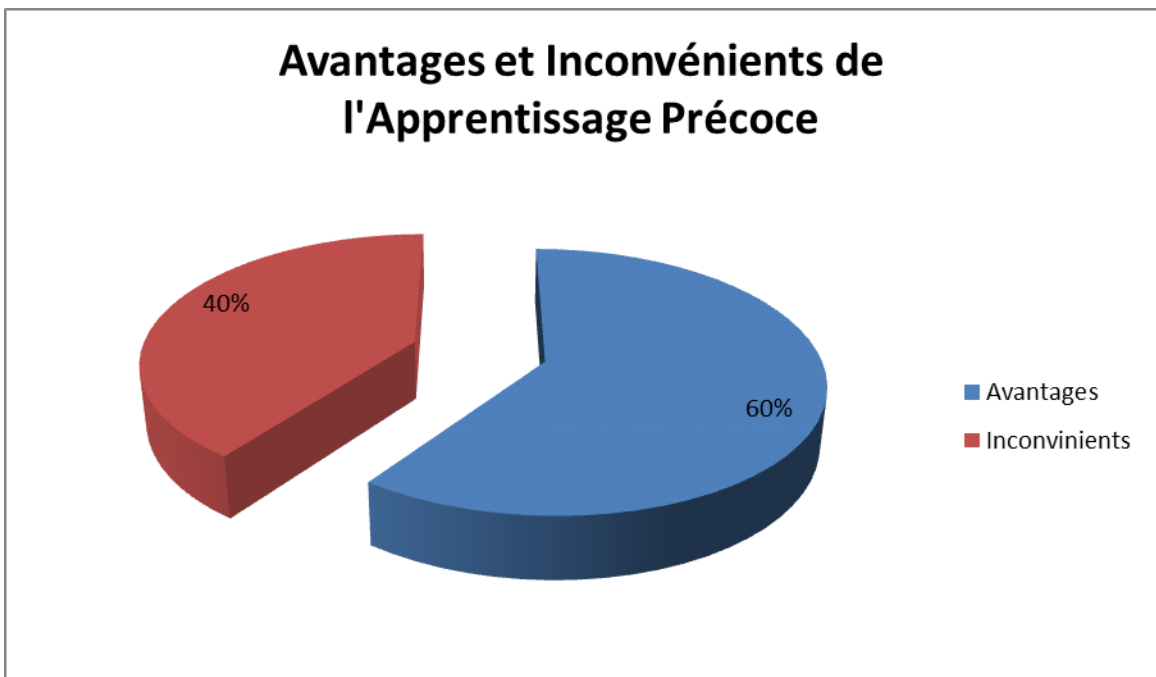


Graphique 01 : Opinion sur la Révision du Programme Scolaire

Tableau 04 : Avantages et Inconvénients de l'Apprentissage Précoce

Catégorie	Pourcentage (%)
Avantages	60
Inconvénients	40

Le tableau montre que la majorité des parents perçoivent plus d'avantages (60%) que d'inconvénients (40%) dans l'apprentissage précoce des langues étrangères au primaire. Les avantages incluent principalement des aspects culturels et académiques, tandis que les inconvénients concernent principalement la charge de travail supplémentaire et la nécessité de ressources additionnelles. Cette répartition indique que, bien que les parents reconnaissent des défis, ils voient globalement plus de bénéfices dans cette initiative.



Graphique 02 : *Avantages et Inconvénients de l'Apprentissage Précoce*

Le diagramme en secteurs révèle que 60% des parents voient des avantages à l'apprentissage précoce des langues étrangères, tandis que 40% perçoivent en cela des inconvénients. Cette répartition montre un soutien majoritaire, malgré des préoccupations notables. Cela suggère une perception positive générale de l'initiative, tout en soulignant des domaines nécessitant des ajustements.

Synthèse :

Les avis montrent une forte unanimité parmi les parents sur la nécessité de réviser le programme scolaire pour intégrer l'apprentissage précoce de l'anglais de manière équilibrée. Ils reconnaissent les nombreux avantages potentiels, surtout en termes de compétences linguistiques et d'ouverture culturelle. Cependant, ils expriment aussi des préoccupations concernant la surcharge de travail pour les élèves et la nécessité de ressources et de soutien supplémentaires pour assurer une mise en œuvre réussie.

Ces opinions fournissent des indications précieuses pour les décideurs éducatifs sur la façon de structurer les programmes d'enseignement des langues au primaire pour maximiser les bénéfices tout en minimisant les inconvénients.

Conclusion :

En guise de conclusion partielle, nous estimons que l'évaluation de l'enseignement plurilingue chez les élèves de 3ème année primaire met en lumière l'importance de plusieurs aspects clé, tels que la motivation des élèves, leurs compétences linguistiques, leur adaptabilité, leur interaction et leur respect interculturel. Cette approche holistique permet aux enseignants de comprendre l'efficacité de leur enseignement et d'identifier les domaines à renforcer. En s'appuyant sur ces résultats, les enseignants peuvent ajuster leurs méthodes pédagogiques pour créer un environnement d'apprentissage plus dynamique et adapté aux besoins linguistiques et culturels variés de leurs élèves. Ce processus continu d'évaluation et d'adaptation contribue à promouvoir le développement linguistique et interculturel des apprenants, les préparant ainsi à réussir dans un monde de plus en plus diversifié et interconnecté.

Quant à l'entretien réalisé avec les parents et le personnel pédagogique, il révèle une forte unanimité sur la nécessité de réviser le programme scolaire pour intégrer l'apprentissage précoce de l'anglais de manière équilibré. Les nombreux avantages potentiels, notamment en termes de compétences linguistiques et d'ouverture culturelle, sont largement reconnus. Cependant, des préoccupations sont également exprimées concernant la surcharge de travail pour les élèves et la nécessité de ressources et de soutien supplémentaires pour assurer une mise en œuvre réussie. Ses opinions fournissent des indications précieuses pour les décideurs éducatifs sur la façon de structurer les programmes d'enseignement des langues au primaire, afin de maximiser les bénéfices tout en minimisant les inconvénients.

Conclusion générale :

Dans l'ensemble, notre recherche a mis en lumière l'importance de l'enseignement des langues, en particulier dans le contexte des écoles primaires en Algérie (3ème année). Nous avons exploré divers aspects de l'enseignement des langues, en mettant l'accent sur le français et l'anglais, ainsi que sur les défis et les opportunités associés à cet enseignement. Nous avons constaté que l'enseignement du français occupe une place prépondérante dans les écoles primaires algériennes, en tant que langue étrangère première dans le pays et langue d'enseignement. Le programme d'enseignement du français vise à développer les compétences linguistiques des élèves dans les quatre domaines clés de la langue : la compréhension orale, l'expression orale, la compréhension écrite et l'expression écrite.

De plus, nous avons abordé l'introduction de l'anglais dans certaines écoles primaires, bien que son enseignement puisse varier en fonction des politiques éducatives locales et des ressources disponibles.

En guise de conclusion, nous estimons que l'évaluation de l'enseignement plurilingue chez les élèves de 3ème année primaire met en lumière l'importance de plusieurs aspects clés, tels que la motivation des élèves, leurs compétences linguistiques, leur adaptabilité, leur interaction et leur respect interculturel. Cette approche holistique permet aux enseignants de comprendre l'efficacité de leur enseignement et d'identifier les domaines à renforcer. En s'appuyant sur ces résultats, les enseignants peuvent ajuster leurs méthodes pédagogiques pour créer un environnement d'apprentissage plus dynamique et adapté aux besoins linguistiques et culturels variés de leurs élèves. Ce processus continu d'évaluation et d'adaptation contribue à promouvoir le développement linguistique et interculturel des apprenants, les préparant ainsi à réussir dans un monde de plus en plus diversifié et interconnecté.

Quant aux entretiens réalisés avec les parents et le personnel pédagogique, ils révèlent une forte unanimité sur la nécessité de réviser le programme scolaire pour intégrer l'apprentissage précoce de l'anglais de manière équilibrée. Les nombreux avantages potentiels, notamment en termes de compétences linguistiques et d'ouverture culturelle, sont largement reconnus. Cependant, des préoccupations sont également exprimées concernant la surcharge de travail pour les élèves et la nécessité de ressources et de soutien

supplémentaires pour assurer une mise en œuvre réussie. Ces opinions fournissent des indications précieuses pour les décideurs éducatifs sur la façon de structurer les programmes d'enseignement des langues au primaire, afin de maximiser les bénéfices tout en minimisant les inconvénients.

Bibliographie

Kharchi, L. (2017). Didactique des langues étrangères et TIC. Ed Office nationale des publications universitaires OPU, Alger

Kharchi, L. (2018). Usage des TIC en lecture/compréhension en classe de FLE. In. Annales des lettres et des langues. Vol. 5, N°12. pp.152-163. URL : <http://dspace.univ-msila.dz:8080/xmlui/handle/123456789/7131>

(s.d.). Récupéré sur <https://www.education.gov.dz/fr/programmes-denseignement/>

(s.d.). Récupéré sur <https://www.dzairdaily.com/education-algerie-voici-contient-manuel-anglais-3e-annee-primaire-video/>

<https://www.education.gov.dz/fr/programmes-denseignement/>. (s.d.). Récupéré sur <https://www.education.gov.dz/fr/programmes-denseignement/>.

Dzair Daily. (s.d.). Récupéré sur Éducation – On connaît désormais le contenu du manuel d'anglais de la 3e année primaire en Algérie. L'équipe Dzair Daily vous livre dans le présent passage du vendredi 9 septembre 2022 tous les détails à cet égard: <https://www.dzairdaily.com/education-algerie-voici-contient-manuel-anglais-3e-annee-primaire-video/>

PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT. (s.d.). Consulté le 2024, sur [educatin.gov.dz: https://www.education.gov.dz/fr/programmes-denseignement/](https://www.education.gov.dz/fr/programmes-denseignement/)

siham.pdf, b. (s.d.). *Dspace JSPUI*. Consulté le 2024, sur DSpace at Kasdi Merbah University Oargla: <https://dspace.univ-ouargla.dz/jspui/bitstream/123456789/34663/1/berrouba%20siham.pdf>

Résumé :

Cette étude vise à explorer la réalité de l'enseignement des langues étrangères (français et anglais) au niveau de la troisième année primaire en Algérie. En adoptant une méthode mixte combinant une analyse quantitative et qualitative, nous cherchons à offrir une évaluation rigoureuse de la situation actuelle. Les objectifs spécifiques de cette recherche ambitieuse sont multiples : évaluer l'efficacité de l'enseignement des langues étrangères au primaire, et identifier les défis et les opportunités inhérents à ce type d'enseignement. Il est essentiel de revoir les politiques éducatives pour soutenir et améliorer l'enseignement des langues étrangères au primaire en Algérie. Cela nécessite l'élaboration de stratégies adéquates pour encourager et protéger la diversité linguistique dans le processus éducatif, en proposant des innovations pédagogiques et des réformes nécessaires.

Mots-clés : plurilinguisme, langues étrangères, enseignement, apprentissage, Ecole primaire (3eme année), Anglais, Français.

Abstract :

This study aims to explore the reality of foreign language teaching (French and English) at the third-grade level in Algeria. By adopting a mixed-method approach combining quantitative and qualitative analysis, we seek to provide a rigorous evaluation of the current situation. The specific objectives of this ambitious research are multiple, to assess the effectiveness of foreign language teaching in primary education and to identify the challenges and opportunities inherent to such teaching. It is essential to review educational policies to support and improve foreign language teaching in primary schools in Algeria. This requires the development of

appropriate strategies to encourage and protect linguistic diversity in the educational process, proposing necessary pedagogical innovations and reforms.

Keywords: multilingualism, foreign languages, teaching, learning, primary school (3rd grade), English, French.

ملخص :

هذه الدراسة تهدف إلى استكشاف واقع تعليم اللغات الأجنبية (الفرنسية والإنجليزية) في السنة الثالثة من المرحلة الابتدائية في الجزائر. من خلال اعتماد منهج مختلط يجمع بين التحليل الكمي والنوعي، نسعى إلى تقديم تقييم دقيق للوضع الحالي. الأهداف المحددة لهذه البحث الطموح متعددة: تقييم فعالية تعليم اللغات الأجنبية في المرحلة الابتدائية، وتحديد التحديات والفرص المتعلقة بهذا النوع من التعليم. من الضروري مراجعة السياسات التعليمية لدعم وتحسين تعليم اللغات الأجنبية في المرحلة الابتدائية في الجزائر. يتطلب ذلك وضع استراتيجيات مناسبة لتشجيع وحماية التنوع اللغوي. الكلمات المفتاحية: التعدد اللغوي، اللغوي في العملية التعليمية، مع اقتراح ابتكارات تربوية وإصلاحات ضرورية اللغات الأجنبية، التعليم، التعلم، المدرسة الابتدائية (السنة الثالثة)، الإنجليزية، الفرنسية.